

# Michael Fletcher

e-mail: [michael@jettranslations.com](mailto:michael@jettranslations.com)

## Japanese to English Technical Translations

Six years Automotive Industry engineering

**I have lived in Japan for a total of 8 years, 6 of which were as an engineer in the Automotive Industry. I received my Bachelors in Mechanical Engineering with a Minor in Japanese in 1995 and Masters in Mechanical Engineering in May, 2003. My native language is English. My wife, Rimi's native language is Japanese.**

### Specialties:

Automotive Industry  
Mechanical Engineering (Heat Transfer etc.)  
Renewable Energy – Fuel Cells  
General Engineering (Manuals, etc.)  
Patents  
General (Magazines, Catalogs, etc.)

### Experience and Background:

#### Freelance Translator: 9/2003 to Present

Translated materials include

Automotive Technical Reports – very detailed  
Patents  
Automotive Manual  
Semiconductor Transportation Device Manual  
MSDS for Kaolin  
Electronics – such as Digital Cameras

**EDUCATION: Masters of Science in Mechanical Engineering**, University of Arizona  
Completion 5/2003 with GPA: 3.9  
Recipient of AME Graduate Fellowship 2001-2002

**Bachelors of Science in Mechanical Engineering**, Brigham Young University  
Completion 4/1995 with GPA: 3.5  
Honor Roll (1 semester), Dean Scholarship

Passed 1<sup>st</sup> level Japanese Proficiency Exam – 資格—日本語能力検定一級

### Mechanical Engineering Experience:

**National Renewable Energy Laboratory Student Internship/Fuel Cell Modeling** Summer, 2002

- Modeling of Gasoline reformer based Fuel Cell/Turbogenerator system in vehicle
- Three day, Automotive Application Fuel Cell Class presented by SAE

**Visteon Corporation, Higashi Hiroshima, Japan Current Model Engineer** 7/1999 to 6/2001

- Visteon Global Quality Improvement Award for PCM quality Improvement in the year 2000.
- Team Leader for testing of PCM product post shipment to Japan.
- Worked in a team environment with members located at in the US, as well as in Hiroshima Japan.
- Facilitated communication among team members, including leading a conference call once per week.

**Visteon Corporation, Higashi Hiroshima, Japan Airbag Sensor Engineer** 11/1997 to 6/1999

- Crash Test Support for Airbag system crash testing at customer site.
- Application of Airbag Sensor to customer's vehicle, including continued communication with customer.
- Facilitation of communication between product group in US and customer in Japan

**Delphi Automotive Systems, Tokyo, Japan Ignition Systems Engineer** 5/1995 to 11/1997

- Project Leader for component Validation “Hot” and “Vibration” test trip, for all components for a particular program
- Application Engineer for Ignition Systems, Air Flow Meters, and Electro-Motor Cruise Control

### Tools for Translating:

- Trados Translation Memory Software (6.5)
- Japanese Patent Translation Handbook
- Patent Office Terminology J to E
- New College Japanese-English Dictionary
- English-Japanese Dictionary for the General Reader
- Koujien
- Guidebook for Patent Translations